

Porównanie tłumaczeń I Samuela 13:23

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Oddział* Filistynów wyszedł zaś ku przełęczy Mikmas. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Oddział Filistynów wyszedł zaś ku przełęczy Mikmas.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A załoga Filistynów wyruszyła na przełęcz Mikmas.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A straż Filistyńska wyszła na drogę ku Machmas.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Wyszła tedy straż Filistyńska, aby przeszła do Machmas.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Straże filistyńskie wyruszyły ku wąwozowi koło Mikmas.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A jeden oddział filistyński ruszył ku przełęczy Michmas.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	W tym czasie przednia straż Filistynów wyruszyła ku przełęczy Mikmas.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Jeden oddział filistyński wyruszył ku przejściu Mikmas.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Oddział filistyński zaś udał się na przełęcz [wiodącą do Mikmas].
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І вийшли (деякі) з часті чужинців, що за Махемасом.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zaś straż polowa Pelisztynów wyruszyła do wąwozu przy Michmas.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A załoga placówki filistyńskiej wyruszała ku przełęczy Michmasz.

¹⁾ oddział, מַצָּבָה (matstsaw), lub: załoga.